

# REVISTA ECONOMICĂ.

Apare odată pe săptămână.

„Revista Economică” se publică din însărcinarea și cu ajutorul institutelor de credit:

„Albina”, „Ardeleana”, „Auraria”, „Beregsana”, „Berzovia”, „Bihoreana”, „Bistrițana”, „Bocșana”, „Brădetul”, „Cassa de păstrare”  
Miercurea, „Cassa de păstrare” Seliște, „Chioreana”, „Cordiana”, „Corvineana”, „Crișana”, „Detunata”, „Doina”, „Economul”,  
„Făgețana”, „Fortuna”, „Furnica”, „Grănișterul”, „Hațegana”, „Hondoleana”, „Hunedoara”, „Iulia”, „Lipovana”, „Lugoșana”, „Lucea-  
fêrul”, „Mercur”, „Mielul”, „Munteana”, „Mureșana”, „Mureșanul”, „Nădlăcana”, „Nera”, „Oleana”, „Oraviceana”, „Patria”, „Plugarul”,  
„Poporul”, „Racoțana”, „Sătmăreana”, „Sebeșana”, „Selăgeana”, „Sentinela”, „Sîlvania”, „Someșana”, „Steaua”, „Timișana”, „Ulpiana”,  
„Victoria”, „Vlădeasa” și „Zlăgheana”.

Prețul de prenumerare:  
pe 1 an K 16—, pe 1/2 an K 8—.

DIRECTOR  
Dr. CORNEL DIACONOVICH.

Taxa pentru inserțiuni:  
de spațiul unui cm<sup>2</sup> câte 10 fileri.

Anul V.

Sibiu, 12 Decembre 1903.

Nr. 50.

## Pensiunile funcționarilor de bancă.

(Inviațiuni practice).

La crearea tuturor instituțiilor chemate a servi interese practice ale vieții, modalitățile concrete ale organizării lor au să țină seamă în totdeauna de stările reale și de împrejurările speciale, în cari va avea să funcționeze singuraticile instituțiuni, căci experiența de toate zilele arată, că organisme basate pe principiile cele mai sănătoase și corecte și instituite după modelele cele mai perfecte, nu corespund mențiunii lor, dacă nu au fost conformate mediului în care au să se valideze.

Tot astfel și realizarea instituțiunii pensiunilor pentru funcționarii Băncilor noastre, nu se va pute face la totalitatea acestora după același șablon, ci din cas în cas vor trebui să se stabilească modalitățile practice în condițiuni corespunzătoare stărilor și trebuințelor reale ale diferitelor instituite.

Aceste stări și trebuințe nimeni nu le cunoaște mai bine decât însăși Direcțiunea fie-cărei Bănci, și astfel numai ea va fi chemată a stabili modalitățile sistemisării pensiunilor pe bazele principiale și în cadrul mijloacelor disponibile, cari după expunerile făcute în această chestiune, sunt acum pe deplin cunoscute.

Cu toate acestea va fi de folos, dacă se vor da, mai ales acelor cercuri, cari până aici s'au ocupat mai puțin cu chestiunea de care vorbim, unele inviațiuni practice.

Ca prima directivă va pute servi hotărârea luată de Conferența din 19 Oct. a. c. care lăsam să urmeze în întreg cuprinsul ei:

„Conferența invită Direcțiunile Băncilor asociate, cari nu au încă fonduri de pensuni suficiente, și nu se pot aștepta ca fondurile lor să se întărească în timp apropiat întru atât, ca să poată satisface toate trebuințele, — să presinte proximei adunări generale a acționarilor lor o propunere concretă în sensul următor:

- Adunarea generală să decreteze sistemisarea de pensuni pentru funcționarii definitivi prin asigurarea lor la un institut de pensuni sau de rente;
- să primească angajamentul de a contribui anual cu cel puțin 5% ale salariilor funcționarilor la fondul de pensuni și să oblige și pe funcționarii institutului la o contribuție în asemenea mărime, ca din fondul astfel dotat să se plătească primele anuale pentru asigurarea pensiunilor sau rentelor; și
- să autorizeze Direcțiunea, ca cu intervențiunea Delegațiunii Băncilor să între în pertractări cu un institut solid de pensuni sau de asigurare, și pe baza propunerilor ce le va primi, să redigeze un statut pentru sistemisarea pensiunilor”.

Dacă vor urma firul acestei propuneri, singuraticile instituite vor găsi o cale sigură pentru realizarea instituțiunii proiectate.

În primul rând este de lipsă, ca adunările generale să decreteze în principiu sistemisarea pensiunilor și crearea fondului de pensuni din contribuțiile comune ale institutului și funcționarilor. Încât institutul ar avea deja un fond cu asemenea menire, va fi să se decidă numai dotarea lui viitoare în condițiunile propuse de Conferență.

Având apoi date și realizate aceste baze, va urma stabilirea modalităților pentru sistemisarea: adecă pentru determinarea mărimii, felului și scadenței pensiunilor. Aceste modalități va avea să le cuprindă *statutul* sau *regulamentul* de pensuni, ce are să-l redigeze fie-care institut în parte.

Dispozițiile principale ale statutului credem că vor avea să dea soluțiune următoarelor chestiuni:

*Dreptul la pensuni.* Sub acest raport va fi să se stabilească, cari dintre funcționari vor beneficia de pensuni, și anume toți ori numai cei angajați în mod definitiv, ori apoi numai aceia cari stau în serviciul institutului de un timp anumit? Deasemenea va trebui

să se rezolve și întrebarea, dacă servitorii institutului și funcționarii în etate înaintată (preste 50 sau 60 ani), vor pute beneficia de pensuni?

*Anii de serviciu.* Statutul va avea să stabilească termenul dela care se va recunoaște unui funcționar dreptul la pensune. Institutele cari au deja un fond mai considerabil, vor pute încheia asigurări de pensuni sau capital și rente comune cu începere dela o dată trecută, solvind acum ulterior primele pentru timpul decurs dela acea dată. In asemenea casuri vor fi de luat și dispozițiuni cu privire la eventualele contribuiri ulterioare ale funcționarilor, cari vor beneficia de asemenea asigurări retroactive.

*Forma pensiunilor.* După împrejurările sale particulare fie-care institut va avea să hotărască, dacă dorește a realiza instituțiunea proiectată prin asigurarea de pensuni în sensul strict al cuvântului, ori prin asigurarea de capital și rente comune, ori apoi în mod alternativ pe ambele căi, după cum va fi mai corespunzător în casurile singuraticice. Modalitatea cea din urmă, adecă susținerea reservei, de a se decide din cas în cas pentru prima sau a doua formă de asigurări, în conformitate cu stările și trebuințele singuraticilor funcționari, — va fi în multe locuri cea mai corespunzătoare, deoarece-ce spre exemplu la Bănci, cari au funcționari mai înaintați în etate, asigurarea de pensuni propriu zise pentru funcționarii trecuți preste 50 ani va fi imposibilă, și la cei trecuți preste 40—45 ani, va fi preste măsură scumpă. In asemenea casuri va fi de preferit asigurarea de capital pentru funcționarii mai bătrâni, și de pensuni pentru cei mai tineri.

*Categoriile pensiunilor.* Una dintre problemele principale și totodată mai grave ale statutului va fi stabilirea mărimii pensiunilor pentru fie-care dintre singuraticii funcționari. In expunerile noastre despre rezultatele realizabile am vădut, că pentru ori-care dintre asigurările luate în combinațiune, este indispensabil a determina a priori mărimea pensiunii, capitalului sau rentei de asigurat. In această privință va trebui să se țină deci seamă nu numai de funcțiunea ce o ocupă singuraticii funcționari de present, ci totodată și de pregătirea și capacitatea lor, dela care depinde cariera ce o vor face. Dacă în această privință nu se va nimeri în fie-care cas măsura adevărată, nu va fi exclusă — mai ales la asigurări de capital și rente comune — o corectură ulterioară prin o asigurare suplimentară. Cea mai naturală și temeinică cla-

sificare va fi, dacă se vor sistemisa în general 3 categorii de pensuni: I pentru funcționarii auxiliari fără pregătire specială, II pentru funcționarii ordinari cu studii de specialitate și III pentru organele conducătoare cu pregătire superioară.

*Plata primelor.* Pentru ori-care dintre asigurările luate în combinațiune, credem că va fi mai oportun, ca primele să se achite din *fondul de pensuni*, în care vor avea să între atât dotațiunea institutului cât și contribuiriile funcționarilor. Scim din exemplele înșirate la locul lor, că primele în cele mai multe casuri sunt stabile în tot decursul timpului cât sunt a se plăti, până când salariile de regulă nu sunt fixe, ci la început sunt mai mici, iar' mai târziu se urcă. Fondul de pensuni ar fi apoi chemat, a egala aceste diferențe, a avansa la început ce nu se acopere din cele 5+5% și a se regresa ulterior din plusul ce va resulta din această contribuire preste prima de plătit.

*Retrageri.* Statutul de pensuni va avea să prevadă și casurile, când vre-un funcționar se va retrage din postul său și astfel asigurarea se va anula. In cele mai multe casuri institutele de asigurare vor restitui în o asemenea eventualitate o cuotă oare-care a primelor vărsate. Va trebui deci să se scie, că această restituire cum va avea să se distribue între funcționarul retras și între fondul de pensuni. Dacă retragerea se va face în scopul trecerii funcționarului la alt institut, va fi mai rațional a face un aranjament cu această a doua bancă. In casuri de destituire disciplinară rebonificarea va fi să se reserve pentru fondul de pensuni, de asemenea și sumele asigurate pentru cas de moarte, dacă asiguratul ar muri fără veduvă și copii. In asemenea casuri se va pute da o cuotă oare-care și părinților, ori eventual fraților; rudenii mai îndepărtate ar trebui însă exchise.

*Alte reserve.* Preste tot singuraticicele institute ar pute să-și susțină asupra pensiunilor și capitalurilor ce se vor asigura, anumite drepturi. Afară de cele amintite pentru cazul retragerii unui funcționar, s'ar pute decreta principial, că beneficiile asigurate au caracterul unei garanții (cauțiuni), din care institutul va pute acoperi eventualele daune ce se va suferi din vina funcționarilor sei, și că asupra acelor beneficii are un drept de prioritate față cu toți aceia, căror statutul nu le asigurează drepturi speciale la pensune. asemenea drepturi vor fi să se asigureze necondiționat: veduvei și copiilor minori, iar' condiționat și până la o anumită cuotă, numai

copiilor maiori, părinților și eventual fraților. Alte rudenii, ori creditorii funcționarului vor trebui exchiși.

*Casuri extraordinare.* Statutul de pensuni va trebui să țină samă și de eventuale casuri extraordinare, cum sunt: invaliditate prematură, moarte înainte de timpul fixat pentru câștigarea dreptului de pensiuine, familie grea, etc. Pentru asemenea eventualități va fi mai oportun, ca institutul să-și lasă mână liberă și să dispună din cas în cas.

Aceste sunt după părerea noastră dispozițiile principale ce va avea să le cuprindă statutul și la determinarea lor va fi să se țină samă în primul rând de împrejurările și stările date pentru fie-care institut în parte. În această privință deci nu se poate stabili o normă generală.

Ca însă fie-care institut să se poată orienta în mod temeinic asupra acestor împrejurări, credem că, înainte de toate, va fi bine, dacă Băncile cari intenționează sistemizarea pensiunilor, vor trimite Delegațiunii Băncilor un conspect, în care să arete: numele, etatea, funcțiunea, salariul, cualificațiunea, anii de serviciu și starea familiară a funcționarilor sei, precum și dorințele acestora cu privire la forma asigurării (pensiuine, capital ori rentă) ca pe această basă să li-se poată presenta propuneri concrete și rezultatele posibile în cifre.

Intervențiunea Delegațiunii ar garanta apoi acel însemnat avantaj, că aceasta ca reprezentantă a totalității Băncilor noastre, ar pute obține dela diferitele institute de asigurare favoruri extraordinare, ce institutelor singurate nu li s'ar acorda.

După toate acestea credem că cercurile interesate vor pute găsi cu înlesnire calea cea mai potrivită pentru realizarea scopului urmărit.

## Revisorii jurați în Germania.

În Germania mai de mult revisorii de registre se numiau din cas în cas — ca la noi astăzi, — din partea judecătorilor. Revisorii aceștia aveau să informeze judecătorii despre starea registrelor în casuri de concurs, de licidări, de revisiuni pretinse de cătră acționari, de casuri criminale, etc. Noua lege comercială germană însă a dat o extensiune și o stabilitate extraordinară agendelor acestor revisori, astfel că cercurile comerciale și acționarii au ajuns tot mai mult la convingerea, că numirea din cas în cas a experților comerciali nu mai poate atârna de libera voie a judecătorilor, ci trebuie numiți revisori permanenți, cu cunoștințe suficiente, cari să stee continuu atât la dispozițiunea judecătorilor, cât și a firmelor societare și private, și cari să fie absolut demni de încredere.

Camera comercială din Hamburg a făcut încă în 1888 pașii de lipsă ca camerele comerciale să fie investite cu dreptul de a numi revisori jurați; iar' la

1896 a făcut demersuri în sensul acesta camera comercială din Braunschweig. Dorințele acestea le au și satisfăcut mai multe guverne, dând dreptul de a numi pe revisorii publici nu numai camerelor comerciale, ci și corporațiunilor comerciale organizate.

Intr'aceea s'a fondat asociațiunea camerelor comerciale din Germania de mijloc, care a lucrat un regulament referitor la numirea și agendele revisorilor publici; regulamentul acesta s'a aprobat din partea guvernului și este obligator pentru revisorii numiți pe teritoriul camerelor comerciale asociate. Regulativul referitor la denumire conține următoarele:

§. 1. Revisorii publici se numesc din partea acelei camere, pe teritoriul căreia au respectivii domiciliul lor permanent; numirea se poate revoca ori-când și are valoare numai până revisorii numiți domiciliază pe teritoriul camerei.

§. 2. Înainte de denumire sunt a se censura: necesitatea denumirii, precum și cultura, cunoștințele de specialitate și aplicabilitatea respectivului. Îndeosebi va trebui ținut cont de împrejurarea, dacă concurentul este capabil a cunoaște și pătrunde pe deplin diferitele metode de contabilitate. Camera este îndreptățită a se convinge despre toate acestea pe calea unui examen de probă făcut în prezența unui revisor public deja numit și jurat.

§. 3. Revisorul expert numit, după-ce declară în scris că se supune regulamentului camerei referitor la activitatea revisorilor publici, depune înaintea camerei comerciale următorul jurământ: „Eu jur pe Dumnezeu atotputernic și atotștiutor, că voi observa ca revisor public cu cea mai mare stricteță regulamentele în vigoare, îmi voi împlini datorințele în mod conștient și îmi voi da păreri, ce mi-se vor cere ca revisor-expert, cu totul imparțial și după cea mai bună a mea convingere. Așa să mă ajute Dumnezeu!“

§. 4. Camera respectivă este obligată a publica denumirea și depunerea jurământului în mod corăspunător și a introduce numele revisorului denumit în lista revisorilor jurați; lista aceasta este expusă în oarele de oficiu spre vedere publică. Revisorii experți sunt a se prevedé cu decrete de denumire, cari conțin totodată și regulamentul obligator pentru dênșii.

§. 5. Inscrierile și stergerea din lista revisorilor sunt a se notifica unei centrale a camerelor, care le comunică apoi tuturor celorlalte camere aparținătoare asociațiunii.

§. 6. Stergerea revisorilor experți din listă se face: în urma demisiunii revisorului înaintată în scris la camera competentă; dacă revisorul decedează, dacă își strămută domiciliul de pe teritoriul camerei care l-a denumit, în fine prin revocarea denumirii. Dacă revisorul se sterge din listă, decretul de denumire este a se restituț camerei respective. Stergerile sunt a se publica, întocmai ca și inscrierile.

§. 7. Pirile ridicate contra revisorilor publici sunt a se înainta acelei camere, care a denumit pe respectivul. Camera este obligată a cerceta substratul perei și a aduce o hotărîre în cauză.

§. 8. Causile de proces ivite între revisor și mandantul său, cu privire la remunerațiune, le decide un juriu ales din sinul camerei respective. Juriul constă din 3 membri, dintre cari unul trebuie să fie revisor public. Juriul își alege un president din sinul său. Juriul ales decide cauza de litigiu, cu consensul mandantului, în mod definitiv.

Pe seama revisorilor jurați asociațiunea camerelor a compus următorul regulament obligator:

§. 1. Denumirea revisorului jurat se poate ori-când revoca și are valoare numai până atunci, până când revisorul domiciliază pe teritoriul camerei, care l-a denumit.

§. 2. Schimbarea domiciliului este a se anunța fără amânare camerei concernente.

§. 3. Revisorul este obligat a prezenta camerei spre decideră toate chestiunile de litigiu ivite între el și mandantul său. cu privire la remunerațiune și la activitatea sa. Remunerațiunea o fixează, în cas de divergențe de păreri. juriul ales al camerei, compus din 3 membri, dintre cari un revisor jurat.

§. 4. Revisorul este obligat la primirea unei lucrări oare care, a comunica și la cerere a preda mandantului regulamentul prezent. Totodată este obligat la primirea și efectuarea însărcinării a purta la sine și la cerere a-și prezenta decretul de denumire.

§. 5. Dacă revisorul moare, își depune oficiul de bunăvoie, se depărtează de pe teritoriul camerei ori dacă se șterge din lista revisorilor jurați, atunci decretul de denumire trebuie restituit camerei competente.

§. 6. Revisorul este îndatorat a efectui fie-care însărcinare, corăspunzător scopului, în mod consciențios și după cea mai bună știință a sa. Dacă împrejurările nu pretind o procedură specială, ori dacă mandantul nu cere extinderea ori restringerea revisiunii revisorul trebuie să fie atent îndeosebi la următoarele: înainte de toate trebuie să se convingă, dacă deschiderea conturilor este în consonanță cu bilanțul de încheiere al anului precedent; după aceasta revede diversele registre (cassa, jurnalul, cartea mărfurilor intrate, eșite etc.) confruntând documentele justificative (cuitanțele, facturile, frachturile etc.) cu înscrierile în registre; în fine se convinge de exactitatea trece-rilor din registrele auxiliare în Maestru. Alte lucrări, în special revisiunea cassei, a portfoliului de cambii, a efectelor, a mobiliilor din inventar, calcularea valorii fabricatelor și semifabricatelor, constatarea exactității veniturilor, intereselor și salariilor diverse, a speselor de reparatură și a clădirilor se îndeplinesc după împrejurări. și în conțelegere prealabilă cu mandantul. În cas de revisiuni curente revisorul trebuie să-și schimbe după posibilitate sistemul de verificare.

§. 7. Revisorul trebuie să cerceteze cu ocaziunea fie-cărei revisiuni dacă registrele sunt purtate și conturile de încheiere (inventar, bilanț, contul de profit și pierdere) sunt compuse în conformitate cu legea.

§. 8. Revisorul este obligat a purta un diar, în care va avé să înscrie la fie care revisiune felul și extensiunea mandatului primit și rezultatul revisiunii; în special trebuie notate în diar eventualele restricțiuni impuse din partea mandantului. Înscrierile în diar are să le confirme revisorul prin subscrierea sa proprie; diarele umplute sunt a se păstra 10 ani și la cerere a se prezenta camerei.

§. 9. Despre rezultatul revisiunii revisorul este obligat a da mandantului un raport în scris, care trebuie să fie în deplină consonanță cu diarul. La cererea mandantului rezultatul revisiunii este a se nota și pe bilanț.

§. 10. Revisorului public îi este strict interzis de a exploata în favorul resp. în detrimentul său ori a altora, cele vădute cu ocaziunea revisiunii și a face comunicări la a treia persoană.

§. 11. Casurile de neobservare ale acestui regulament din partea revisorului le decide camera în mod definitiv.

Camerele comerciale asociate din Germania de mijloc și corporațiunile comerciale de pe teritoriul acestor camere au denumit până acum la vre-o 400 de revisori jurați, între cari se află contabili, profesori de contabilitate dela școale comerciale, directori de bancă, fabricanți, curatori de masse concursuale, expeditori, comercianți, procuriști, agenți comerciali etc.

\*

## JURISDICȚIUNE.

*Reducerea valorii nominale a acțiunilor și acțiunile cu prioritate.* Deoarece-ce §. 209 al Legii comerciale nu fixează limita până la care se poate reduce valoarea nominală a acțiunilor, *reducerea totală a valorii nominale, sau stampilarea acțiunilor* încă nu se poate considera ca ilegală, presupunând, că prin aceasta reducere nu se ating drepturile legale și statutare ale proprietarilor de acțiuni fundamentale. Legea comercială nu conține nici o dispozițiune, care ar interzice emisiunea de acțiuni cu prioritate și asigurarea de drepturi de prioritate pe seama acestora.

(Curia reg. sub Nr. 7281/903).

## A FACERI DE DARE.

*Darea pentru vin.* Reuniunea economică transilvană a înaintat noului ministru de agricultură o reprezentatiune în scopul scăderii dării pentru vin.

În reprezentațiune se arată, că în ultimii trei ani 21 de municipii și 9 orașe libere reg. au petiționat la dietă res. la ministeriul de resort în scopul ștergerii dării pentru vin sau cel puțin pentru scăderea ei.

Municipiile din regiunile cele mai excelente de vin ale țării au indicat pedecile ce sunt puse în calea valorisării vinului și a dezvoltării culturii viilor, mai departe pedecile cari îngreunează replantarea viilor și cari fac ca viile să nu-și mai poată recăștiga poziția avantajoasă de odinioară. Dintre multele pedeci semnalate, cea mai mare parte este darea cu totul neproporționată pentru vin. Consumul vinului s'a scumpit și cu acesta deodată producțiunea lui s'a imputinat.

Înainte de filoxeră, la 1867, în părțile ardelenne era cultivat cu vie un teritor de 46,989 jug. cat., care a dat 665 000 hectolitre de vin; teritoriul cultivat astăzi cu vie este numai de 12,161 jug. cu o producțiune de 190,000 hl. de vin.

Nimica nu dovedesce mai bine disproporțiunea dării pentru vin, decât compararea ei cu darea pentru spirt, a cărei rezultat este, că pe basa dării de consum pentru vin de prima clasă, 100 klgr. de zahăr în vin se plătesc cu 33 coroane mai mult decât 100 klgr. de zahăr în spirt. Cu chipul acesta se înlesnesce consumul rachiului, atât de stricacios stării fizice și spirituale a populațiunii.

De altă parte teritoriul viilor este supus dării pe baza unui venit curat de 10-06 fiorini, pe când agrii s. e. numai pe baza unui venit curat de 4-61 fiorini. Și pentru-ce să plătească cultivătorul de vie două ori mai multă dare? Ori doară pentru-că cultura viilor e mai costisitoare? Și apoi dacă plătesce odată dare două ori mai mare, pentru-ce i-se mai cere și a doua oară sub titlu dare de consum? Trebuie să fim în curat, că darea pentru vin e în locul prim o povară mai mare și mai mult simțită de cultivătorul de vin.

In fine reprezentațiunea cere următoarele:

1. Darea prezentă pentru vin să se reducă la jumătate;

2. In locul cheii de dare disproporționate și nedrepte pentru vin să se fixeze alta mai potrivită și darea să se incasseze dela însuși cultivătorul;

3. Producenții să nu mai fie îndatorați a plăti dare pentru vinul ce se consumă in familie;

4. Incassarea dării pentru vin să nu se mai dea in arindă;

5. Această reformă a dării pentru vin să se efectuească înainte de ce orașele și satele ar fi incredințate cu manipularea dărilor de consum.

Sarcinile înșirate in această reprezentațiune apasă greu și asupra agricultorilor nostri, și de dorit ar fi ca ele să fie delăturate prin introducerea de măsuri ușurătoare.

s.

## REVISTA FINANCIARA.

### Situațiunea.

Sibiu, 10 Decembre 1903.

*Situația pieței interne de bani* arată puțină schimbare. Cererea de bani este de tot minimală și din cauza aceasta dominează abundanță mare de bani. La bursă însă etalonul a fost cam constant, fiind-că cu finea anului băncile mari au devenit mai rezervate. Cambii vienez de prima bonitate s'au scontat cu  $3\frac{1}{4}\%$  până  $3\frac{5}{16}\%$ . Cambiile morilor s'au putat plasa in B.-Pesta numai pe lângă etalonul oficial, iar' cambiile de portoliu s'au scontat, amăsurat bonității și scadenței dela  $3\frac{7}{8}\%$  in sus.

In *Berlin* banii s'au ieftinit din nou și scontul privat s'a redus la  $3\frac{1}{2}\%$ .

In *Londra* cererea de bani a fost ici-colea foarte vie, dar' in fine etalonul privat totuși s'a redus la  $3\frac{7}{8}\%$ .

In *Paris* banii sunt foarte ieftini și scontul privat variază între  $2\frac{5}{8}\%$ — $2\frac{7}{8}\%$ .

## AGRICULTURA.

### Situațiunea agricolă.

In *Ungaria*. Ministrul ung. de agricultură a publicat la 30 Nov. n. a. c. obicinuitul său raport despre situațiunea agricolă a Ungariei, din care dăm următoarele:

In luna *Novembre* a domnit mai mult timp ploios, rece, turbure și in parte neguros, timp mai scurt a și nins. Peste tot timpul a fost favorabil lucrărilor agricole, cari au fost săvirșite aproape pretutindenea. In partea cea mai mare a țării sămănăturile de toamnă au răsărit bine, in unele locuri au chiar înfrățit. Timpul neguros și ploile au nimic șoarecii in massă. Totuși in vr'o 6 comitate din partea vestică a țării agricultorii se plâng și acum, că șoarecii nimicesc trifoiul și lucerna din unele locuri, iar sămănăturilor le-a făcut stricăciuni destul de insemnate. Se speră, că sub influința timpului favorabil din toamnă sămănăturile slabe se vor reculege și vor pute să supoarte asprimea iernii. Sămănăturile de toamnă — inclusive sămănăturile de rapiță — in general sunt satisfăcătoare, in parte chiar bune și cele mai multe sunt verzi și frumoase. In urma multelor ploi din zilele ultime s'au restrins indeosebi lucrările in pădure. Pe câmp se mai lucră numai unde și unde câte ceva. In unele locuri se mai scot și acum vitele la pășune. Lipsă de nutreț nu se simte.

## COMUNICAȚIUNE.

*Circulațiunea și veniturile căilor ferate de stat.* In luna *Octobre* a. c. căile ferate de stat ungare au transportat in total 6.307,903 călători și 4.132,755 tone mărfuri; totalul veniturilor s'a cifrat cu K 28.684,612 sau K 1600 pro kilometru, față de K 27.907,914 in aceeași lună a anului precedent. Dela 1 *Ianuarie* până in 31 *Octobre* a. c. căile ferate ungare au transportat in total 60.472,315 călători și 30.634.571 tone mărfuri; incassările s'au cifrat cu K 234.395,208, anume din transportul de persoane și bagagiu K 65.335,390 și K 169.659,818 din transportul de mărfuri.

\*  
o

## INDUSTRIE.

*Stipendii pentru elevii dela meserii.* Comitetul „Reuniunii sodalilor români din Sibiu” publică concurs pentru 8 stipendii de câte K 50— ce se vor distribui elevilor dela meserii.

Rugări, scrise și subscrise cu mâna proprie a petenților se vor adresa numitului comitet până la 31 *Decembre* st. v. a. c.

Petițiile vor fi însoțite de: 1. Carte de botez; 2. Atestat despre averea proprie sau a părinților; 3. Atestat familiar dela parochul locului despre familia părinților; 4. Atestat despre pregătirea scolară, eventual și dela scoala de meserii; 5. Contractul incheiat cu măestrul, inregistrat la autoritatea industrială; 6. Adevărînță dela măestru asupra sporului, diligenței și purtării morale.

r.

*Producțiunea minelor și turnătoriilor din Ungaria.* Conform unei statistice recente produsele minelor și turnătoriilor din Ungaria au reprezentat in anul 1902 o valoare de K 103.079,414.

*Aur* s'a produs in 1902 3.400.786 kgr. in valoare de K 11.15 mil., anume 29% in minele statului și 71% in minele particularilor.

*Argint* s'a produs 23,020 kgr. in valoare de K 2.313,620 — din care in minele statului 69%.

*Aramă* s'a produs 888 măzi in valoare de K 97,686 din care 54% in minele de stat.

*Plumb* s'a produs 22,435 măzi in valoare de K 662,797, din care 96.8% in minele statului.

*Metul de fer* s'a produs 15.622.383 măzi in valoare de K 8.334,438, anume 13.8% din partea statului și 86.2% din partea intreprinderilor particulare.

*Fer brut* s'a produs in 48 turnătorii, in cantitate de 4.168,352 măzi metrice și in valoare de K 32.578,005.

*Tuciu de fer* s'a produs 185,687 măzi metrice, in valoare de K 2.943,602.

*Cărbuni* s'au produs 62.948.379 măzi in valoare de K 46.662,965 și anume 51.320,529 măzi *cărbuni brun* in valoare de K 33.607,515 și 11.627,850 măzi *cărbuni negri* in valoare de K 13.055,540.

## CRONICA.

*Monetisări in anul 1904.* Conform programei austriace de monetisare, in anul 1904 se vor bate piese à K 20— pentru stat in valoare de K 1.000,000—; pentru Banca Austro-Ungară in valoare de K 10.000.000 și pentru particulari in valoare de K 1.000,000; mai departe se vor bate piese à K 1— in valoare de K 6.558,000 și piese à 2 f in valoare de K 800,000,

în total deci monete în valoare de K 19.358,000 (+ față de 1903 cu K 2.936,577). Afară de acestea se vor mai bate 1.800.000 monete comerciale și anume 400,000 b. de galbini și 1.500,000 taleri levantini.

\*

**Asociațiunile cooperative germane în 1902—1903.** Ultimele rezultate statistice publicate de către biroul central al Asociațiunilor „Schulze-Delitsch“ sunt următoarele:

În 1890 erau 7,608, în 1895 13,005, în 1900 19,557 și în 1903 22,512 astfel de Asociațiuni. Deci în timp de 13 ani numărul cooperativelor germane s'a întreit.

Cele 22,512 asociațiuni aparțin la 3 grupări mai însemnate, cu centrul în Berlin, Darmstadt și Neuwied. Afară de aceste 3 grupări principale mai sunt încă 32 grupări, în total deci 35 grupări.

Din numărul de 22,512 asociațiuni cooperative: 13,481 sunt asociațiuni de credit,

1,847	„	„	„	consumație,
498	„	„	„	intreprinderi de lucrări,
442	„	„	„	asigurări,
3,291	„	„	„	de producțiune, dintre cari 2968 agricole cuprindând și lăptăriile,
338	sunt	asociațiuni	de	magazinagiu, dintre cari 244 agricole,
1,888	sunt	asociațiuni	de	materialuri prime, dintre cari 1673 agricole,
727	sunt	asociațiuni	de	lucrări diferite, dintre cari 636 agricole.

Pentru anul 1903 s'a putut stabili până acum rezultatul operațiunilor numai dela 1003 asociațiuni de credit din numărul total de 13,481, iar dela 12,478 rezultatul nu este cunoscut.

Cele 1003 asociațiuni de credit dispun de:

Capital . . .	Mărci	165 184,997
Reserve . . .	„	68.862.868
Depuneri . . .	„	748.950.818
Credite acordate	„	2,621.293.849
Numărul asociațiilor		581,546

\*

**Agricultura și industria.** Din tabela următoare se vede, că în statele înșirate câte procente ale locuitorilor se ocupă cu agricultura și câte procente cu industria și comerțul. Conform acesteia se ocupă:

	cu agricultura	cu industria și comerțul
In Ungaria . . . . .	62·5%	16·8%
„ Austria . . . . .	57·3	24·8
„ Anglia . . . . .	15·0	63·7
„ Belgia . . . . .	22·9	49·8
„ Statele-Unite . . . . .	35·9	40·3
„ Franța . . . . .	44·8	43·0
„ Țările de jos . . . . .	30·7	50·9
„ Germania . . . . .	37·5	48·0
„ Elveția . . . . .	37·4	51·5

+

## Apel

cătră publicul român.

Adunarea generală a Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român, ținută la anul 1897 în Mediaș a hotărât înființarea unui Museu istoric și etnografic al Românilor din Ungaria și Transilvania, și publicul român apretând după merit însemnătatea

acestei instituțiuni, a întâmpinat inițiativa Asociațiunii cu cea mai mare însuflețire.

Toate păturile societății românesce s'au arătat pătrunse de convingerea, că prin înființarea aședământului proiectat de Asociațiune, generațiunea de astăzi își implinesce o sfântă datorie față cu acele figuri mărețe, căror avem să le mulțămim renașterea elementului nostru, și că s'ar face vinovată de ocara posterității, dacă nu i-ar transmite neștirbită moștenirea națională ce a găsit.

Acestei pătrunderi și însuflețiri poporului nostru pentru idealurile sale naționale, este a se mulțămii, că Asociațiunea deja astăzi, abia după 5—6 ani dela memorabila hotărare din Mediaș, s'a și putut apuca de realizarea Museului nostru național.

Prin contribuiriile fondatorilor și altor donatori, prin loteria arangeată în acest scop, și îndeosebi prin splendida donațiune de 24,000 coroane, cu care Ilustrii bărbați dl *Alexandru de Mocsonyi*, președintele Asociațiunii, și dl *Zeno Mocsonyi de Foen*, au inaugurat o nouă serie de contribuiri, fondul Museului a crescut la respectabila sumă de aproape 100,000 cor., și astfel Asociațiunea — după-ce s'a îngrijit cu toată precauțiunea de un plan cât se poate mai corespunzător, — a putut începe ridicarea falnicului palat, care va avé să adăpostească clenodiile trecutului, produsele muncii și momentele caracteristice ale vieții naționale a poporului român din țeară, și are speranța că îl va puté preda destinațiunii sale încă în decursul anului 1904.

Deoarece însă această Casă națională, acest falnic monument cultural trebuie creat — deși cu toată modestia ce caracterizează elementul nostru, dar totuși în condițiuni demne de importanța unui popor de 3 milioane și corespunzătoare scopului urmărit, — fondurile adunate până astăzi nu acoper încă toate speșele zidirei, și afară de aceea instalațiunile interne ale aședământului proiectat încă vor reclama sume considerabile.

Din această cauză Comitetul central al Asociațiunii se vede îndemnat, a adresa un nou și călduros apel cătră publicul român, invitând pe toți câți se interesează de progresul cultural al poporului nostru, ca prin marimonioase contribuiri la fondul Casei naționale, să pună Asociațiunea în posibilitate de a termina acest important aședământ național în timp apropiat și în condițiuni pe deplin mulțamitoare.

Din ședința Comitetului central al Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român, ținută în Sibiu la 29 Octobree 1903.

*Iosif St. Șuluțu.* *Dr. Cornel Diaconovich.*

## Circular.

Prin prezenta avem onoare a aduce la cunoștința On. P. T. public că sub firma „Voileana“ cassă de economii societate pe acții, am înființat în comuna Voila com. Făgărașului o bancă de credit și economii cu capital de K 60,000 împărțit în 600 acții à K 100.

Totodată aducem la cunoștința On. public, că institutul și-a început activitatea la 10 Dec. a. c. și că pentru ușurința lui suntem în plăcuta poziție de a da ori și cui pe lângă garanță solidă sau pe întabulare, împrumuturi cambiale, luând numai 8% drept interese.

Mai departe aducem la cunoștința On. public, că primim depuneri și le fructificăm cu 5%.

Asigurăm pe On. public despre serviciu prompt.

Nr. 65 (1—1)

**Directiunea.**



## Bursa de efecte din Viena și Budapesta.

Cursul din 9 Decembre 1903.

%	V A L O R I	Viena vinde	Bpesta vinde
	<b>Datoria publică comună.</b>	v cor.	p. 100 k
5	Renta unit. în hârtie, Mai, Nov., 16% dare	100-90	100-90
5	" " arg. Ian, Iulie. 16% "	100-70	100-90
4	Losuri d. a. 1854 à fl. 250— v. c. 20% "	171—	175—
5	" " " 1860 à fl. 500— " 20% "	157-20	158—
5	" " " 1860 à fl. 100— " 20% "	187-25	188—
—	" " " 1864 à fl. 100— " 20% "	264-80	265—
	<b>Datoria publică austriacă.</b>		
4	Renta austr. aur., seut. de dare . . . . .	120-90	119-75
4	" " Cor. . . . .	100-75	100-25
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " de invest. . . . .	93-30	—
	<b>Datoria publică ungară.</b>		
4	Kenta ung. aur, . . . . . seut. de dare	119-10	119—
4	" " Cor. . . . . " " "	99-45	99-65
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " " " " " " " " " "	91-65	91-75
4	Impr. ung. cu premii à 100 fl. " " "	210-25	211—
4	" " p. regul. Tisei . . . . . sc. de dare	167—	167—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Oblig. de regaliu croat-slav. . . . . " " "	101-80	102—
3	Impr. p. regul. Porților de fier . . . . . " " "	86-60	86-25
4	Oblig. rurale croato-slavone . . . . . " " "	99—	98-75
4	" " ungară . . . . . " " "	99-35	99-75
	<b>Alte datorii publice.</b>		
5	Los. p. regulara Dunării, à 100 fl. . . . .	283—	—
4	Obl. Soc. Temeș-Bega . . . . .	98-50	99—
5	Imp. cu prem. al orașului Viena . . . . .	107-10	—
2	" " sârbesci à 100 fr. . . . .	95—	—
—	Oblig. cu premii a C. fer. ture. à 400 fr. . . . .	142-50	—
—	Impr. bulgar 1889 . . . . .	107-85	108—
	<b>Scrisuri fonciare și a. a.</b>		
4	Instit. de Cred. fonc. austr. . . . .	100-60	—
3	" " " " " " " " " " " " "	297-50	—
4	Banca austro-ungară 40 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ani . . . . .	101-80	101-70
4	" " " " " " " " " " " " "	—	101-75
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Banca comerc. ung. Pesta . . . . .	101-10	101—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Obl. com. ale Băncii com. ung., Pesta, repl. 110% în fl . . . . .	107-20	106-75
4	Obl. com. ale Băncii com. ung., Pesta, 50 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ani . . . . .	100-50	101—
4	" " " " " " " " " " " " "	97-70	99—
4	Inst. de credit fonciar ungar . . . . .	100-40	100—
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " " " " " " " " " " " "	99-65	91-60
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Banca hipotecară ungară . . . . .	101-20	101—
4	" " " " " " " " " " " " "	101-10	99-50
4	" " " " " " " " " " " " "	270-50	136—
3% <sub>0</sub>	Banca hip. ung. cu premii . . . . .	—	113-25
5	Albina, Sibiu . . . . .	—	102—
4	Cassa de păstrare Sibiu, em. IV. . . . .	—	102-50
4	Inst. de credit fonciar Sibiu, em. VI. . . . .	—	102-25
	<b>Losuri.</b>		
	Basilica, à fl. 5— . . . . .	20-30	20-50
	Credit, à fl. 100— . . . . .	482—	482—
	Clary, à fl. 40— v. c. . . . .	180—	—
	Buda, à fl. 40— . . . . .	178—	175—
	Pálffy, à fl. 40— . . . . .	173—	171—
	Crucea roșie austriacă, a fl. 10— . . . . .	54-50	57—
	" " ungară, à fl. 5— . . . . .	27-85	28-50
	Rudolf, à fl. 10— . . . . .	69—	—
	Salm, à fl. 40— v. c. . . . .	240—	—
	Salzburg, à fl. 20— . . . . .	82—	—
	St. Genois à fl. 40— v. c. . . . .	280—	—
	Impr. cu prem. al oraș. Viena, 1874 . . . . .	518—	—
	Triest, à fl. 50— . . . . .	250—	—
	"Jó sziv", à K. 4— . . . . .	—	10-50
	<b>Valute.</b>		
	Galbini austr. sau ung. . . . .	11-39	11-43
	" " c. reg. . . . .	11-36	11-36
	Napoleond'or (20 frei sau 8 fl. v. a.) . . . . .	19-10	19-09
	20 Marce germ. aur . . . . .	23-53	23-52
	Ruble rusesci de hârtie per bucată . . . . .	—	2-54
	Bilete germ. 100 M. . . . .	117-35	117-42
	" " franc. 100 Fr. . . . .	—	95-47
	" " ital. 100 Lire . . . . .	95-50	95-60
	Ruble, bilete, 100 . . . . .	253-75	—
	Lei românesci, 100 . . . . .	—	94-75

Prețul per bucată

## „CHIORANA“

institut de credit și economii soc. pe acț. în Șomcuta-mare.

„Actiile Nr. 99, 100, 101, 102, 103, 506 și 507 semnate la institutul de credit și economii „Chiorana“ societate pe acțiuni în Șomcuta-mare, în sensul § 11 din statutele susnumitului institut, nefiind solvite, s'au anulat resp. nimicite, ce prin aceasta se publică“.

Șomcuta-mare, la 5 Decembre 1903.

Nr. 63 (1-1)

Direcțiunea.

## „PORUMBĂCEANA“

cassă de economii, soc. pe acțiuni în Porumbacul-inf.

## ANUNT.

La cassa de economii „Porumbăceana“ societate pe acțiuni în Porumbacul-inferior, începând cu 1-a Ianuarie st. n. 1904, etalonul depunerilor spre fructificare va fi următorul:

5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% se solvesc după depunerile vechi inclusive 31 Decembre 1903, precum și după depunerile corporațiilor fără considerare la termenul de anunț.

5% se solvesc după depunerile particulare cari declară, că-și vor lăsa banii depuși cel puțin un an.

4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% se solvesc după depunerile particulare fără declarație.

Contribuțiunea o solvesce institutul.

Din ședința direcțiunii ținută în 6 Decembre 1903.

Porumbacul-inf., în 7 Decembre 1903.

Nr. 64. [1—1]

Direcțiunea.

## ANUNT.

„Sebeșana“ institut de credit și economii în Sas-Sebeș, începând cu 1 Ianuarie 1904 solvesce interese, atât după depunerile ce sunt, cât și după cele ce se vor mai face — după cele fără anunțare 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%, iar după cele cu anunțare regulamentară (§. 4) 5%.

Ceea-ce conform dispozițiilor § 7 din regulamentul pentru depuneri se publică spre știință celor interesați.

Din ședința direcțiunii, ținută la Sas-Sebeș, în 16 Novembre 1903.

Nr. 59 [3—3]

Direcțiunea.

# Mersul Trenurilor.

(Valabil dela 1 Octobree 1903 st. n.)

## Sibiu — Cluj — Budapesta.

7-41	4-37	11-27	pl.	↑	Sibiu	↑	sos.	9-15	12-57	3-58
9-32	6-00	12-50	sos.	↑	Copşa	↑	pl.	7-10	11-20	2-26
11-41	6-55	1-25	pl.	↓	"	↓	sos.	3-20	9-43	2-01
12-46	7-34	2-26	pl.	↓	Küküllőszeg	↓	pl.	2-16	9-05	1-07
1-29	8-00	3-02	sos.	↑	Tövis	↑	pl.	1-30	8-37	12-24
2-05	8-12	3-28	pl.	↓	"	↓	sos.	12-46	8-32	11-52
3-02	8-55	4-23	sos.	↓	Kocsárd	↓	pl.	11-31	7-52	10-53
(5-37)	(11-27)	—	sos.	↓	(M.-Vásárhely)	↓	pl.	(5-20)	—	(5-43)
3-48	9-22	5-12	sos.	↑	Ar. Gyéres	↑	pl.	10-41	7-27	10-21
(4-26)	(10-48)	(6-02)	sos.	↑	(Torda)	↑	pl.	(9-55)	(5-40)	(8-52)
5-41	10-50	6-45	sos.	↓	Cluj	↓	pl.	8-30	6-11	8-54
6-17	11-10	7-13	pl.	↓	"	↓	sos.	7-12	5-51	8-37
10-40	2-32	11-13	sos.	↑	Orade	↑	pl.	2-06	2-18	4-10
7-10	7-50	6-40	sos.	↓	Budapesta	↓	pl.	5-45	9-15	9-00
—	1-50	6-32	sos.	↓	(Viena via Bruck)	↓	pl.	—	2-10	10-00

## Sibiu — Braşov — Bucureşti.

7-41	11-27	12-58 <sup>*)</sup>	pl.	↑	Sibiu	↑	sos.	9-15	3-58	12-57
9-32	12-50	3-02 <sup>*)</sup>	sos.	↑	Copşa	↑	pl.	7-10	2-21	11-20
9-47	1-07	3-32	pl.	↓	"	↓	sos.	6-50	2-14	11-09
10-01	—	3-49	pl.	↓	Mediaş	↓	pl.	6-27	—	10-53
11-00	2-15	5-04	pl.	↓	Sighişoara	↓	pl.	5-49	1-14	9-48
2-09	5-01	9-27	sos.	↑	Braşov	↑	pl.	2-45	10-26	5-20
2-19	5-14 <sup>*)</sup>	—	pl.	↓	"	↓	sos.	2-18	10-14	—
3-31	6-26 <sup>*)</sup>	—	sos.	↓	Predeal	↓	pl.	1-12	9-12	—
5-38	8-00 <sup>*)</sup>	—	pl.	↓	"	↓	sos.	12-55	9-20	—
8-21	10-20	—	pl.	↑	Ploiesci	↑	pl.	9-41	6-28	—
(8-05)	—	—	sos.	↓	(Iaşi)	↓	pl.	(9-05)	—	—
9-40	11-25 <sup>*)</sup>	—	sos.	↓	Bucureşti	↓	pl.	8-05	5-05	—

## Sibiu — Ocna (Vizakua).

7-41	4-37	pl.	↑	Sibiu (gară)	↑	sos.	12-57	9-15
7-47	4-41	pl.	↑	" (halta)	↑	sos.	12-53	9-09
8-01	4-52	pl.	↓	Şura-mică	↓	sos.	12-43	8-56
8-08	4-57	pl.	↓	Ocna (gară)	↓	sos.	12-39	8-50
8-15	5-03	sos.	↓	" (Băi)	↓	pl.	12-33	8-42

<sup>\*)</sup> Până la 15 Novembre. — <sup>\*)</sup> Marţi şi Vineri.

Observări. Timpul de noapte (dela oarele 6 seara până la 5-59 dimineaţa) este însemnat prin sublinierea minutelor, iar trenurile accelerate prin cifre mai mari. Cifrele din stînga staţiunilor se vor cetî de sus în jos, iar cele din dreapta, de jos în sus, după cum arată săgeţile.

## Sibiu — Arad — Budapesta.

11-27	7-57	11-27	pl.	↑	Sibiu	↑	sos.	3-58	8-05	3-58
12-50	12-50	12-50	sos.	↑	Copşa	↑	pl.	2-21	—	2-21
2-15	(via Alvincz)	1-25	pl.	↓	"	↓	sos.	1-05	—	2-01
2-52	—	2-26	pl.	↓	Küküllőszeg	↓	pl.	12-29	—	1-07
3-18	—	3-02	sos.	↑	Tövis	↑	pl.	12-00	—	12-24
3-32	—	3-43	pl.	↓	"	↓	sos.	11-42	—	11-25
3-57	—	4-17	pl.	↓	Alba Iulia	↓	pl.	11-21	—	10-58
4-08	11-43	4-22	sos.	↑	Alvincz	↑	pl.	11-09	4-10	10-25
4-09	12-05	4-34	pl.	↓	"	↓	sos.	11-08	4-00	10-20
4-36	12-33	5-12	pl.	↓	Orăştie	↓	pl.	10-40	3-32	9-45
4-52	12-50	5-45	sos.	↑	Piski	↑	pl.	10-22	3-13	9-18
(7-28)	(5-49)	(7-28)	sos.	↑	(Haţeg)	↑	pl.	(7-28)	(1-37)	(7-28)
(7-13)	(5-23)	(7-13)	sos.	↑	(Hunedoara)	↑	pl.	(7-28)	(2-10)	(7-28)
5-12	1-12	6-20	pl.	↓	Deva	↓	pl.	9-57	2-54	8-41
5-45	1-39	6-59	pl.	↓	Maros-illye	↓	pl.	9-21	2-28	7-57
(11-03)	(6-02)	(11-03)	sos.	↑	(Lugos)	↑	pl.	(3-56)	(9-10)	(3-56)
8-18	4-21	10-50	pl.	↑	Arad	↑	pl.	7-18	12-11	4-07
(1-35)	(7-22)	(1-35)	sos.	↑	(Timişoara)	↑	pl.	(2-00)	(3-25)	(2-00)
(3-46)	(9-24)	(3-46)	sos.	↑	(Lugos)	↑	pl.	(11-31)	(6-20)	(11-31)
(5-11)	(10-15)	(5-11)	sos.	↓	(Caransebeş)	↓	pl.	(10-24)	(5-21)	(10-24)
(8-28)	(12-56)	(8-28)	sos.	↓	(Orşova)	↓	pl.	(6-55)	(2-58)	(6-55)
(6-02)	(11-55)	(6-02)	sos.	↓	(N. Bogsán)	↓	pl.	(9-51)	(3-40)	(9-51)
(4-33)	(10-21)	(4-33)	sos.	↓	(Versecz)	↓	pl.	(11-18)	(4-51)	(11-18)
(7-22)	(12-55)	(7-22)	sos.	↓	(Oraviţa)	↓	pl.	(8-20)	(2-25)	(8-20)
(5-41)	(11-18)	(5-41)	sos.	↑	(Biserica albă)	↑	pl.	(10-19)	(3-48)	(10-19)
1-10	9-25	7-20	sos.	↓	Budapesta	↓	pl.	2-15	6-50	8-10
7-20	6-32	6-32	sos.	↓	(Viena)	↓	pl.	8-50	10-00	10-00

## Sibiu — Turnu-Roşu — Bucureşti.

4-06	1-09	2-00	pl.	↑	Sibiu	↑	sos.	3-37	11-17	7-33
4-58	2-05	3-05	sos.	↑	Podul Oltului	↑	pl.	2-29	10-16	6-30
4-52	2-06	3-10	pl.	↓	"	↓	sos.	2-24	10-15	6-25
(8-34)	—	6-25	sos.	↓	(Făgăraş)	↓	pl.	—	(4-25)	3-32
5-08	2-13	—	sos.	↑	Verestorony	↑	pl.	2-14	10-07	—
5-32	2-43	—	pl.	↑	"	↑	sos.	1-12	9-17	—
6-16	3-30	—	sos.	↓	Căineni	↓	pl.	12-11	8-25	—
8-02	5-15	—	pl.	↓	"	↓	sos.	12-45	9-00	—
9-06	6-12	—	sos.	↑	Călimănesci	↑	pl.	11-44	7-56	—
1-03	10-21	—	sos.	↑	Piatra Olt	↑	pl.	7-25	2-25	—
8-40	(3-18)	—	sos.	↓	(Verciorova)	↓	pl.	(3-02)	—	—
5-40	—	—	sos.	↓	Bucureşti	↓	pl.	11-40	7-50	—